



# EIBENSTOCK

## Elektrowerkzeuge



Bedienungsanleitung ..... 1 - 10



Operating Instructions.....11 - 18



### EPF 1503

### Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine  
Bedienungsanleitung lesen**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie  
Sorgfalt walten.  
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und  
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners  
treffen.**

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



**Gehörschutz tragen**



**Schutzbrille tragen**



**Schutzhandschuhe tragen**



**Staubschutzmaske tragen**

## Gerätekenwerte

### Sanierungsfräse EPF 1503

Nennspannung:	230 V ~	110 V ~
Leistungsaufnahme:	1500 W	1500 W
Nennstrom:	6,8 A	13,5 A
Bestellnummer	06516	06517

Frequenz:	40 - 60 Hz
Lastdrehzahl:	4000 min <sup>-1</sup>
Max. Fräskopfdurchmesser:	140 mm
Werkzeugaufnahme:	M14 Außengewinde
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 4,5 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

## Lieferumfang

Sanierungsfräse mit Fräskopf, Innensechskantschlüssel und Bedienungsanleitung im Koffer.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sanierungsfräse **EPF 1503** ist für den professionellen Einsatz bestimmt.

Mit dem montierten Fräskopf ist sie zum Abschlagen von losem Putz und Entfernen von Kleberresten und Altanstrichen (z.B. Graffiti) in Verbindung mit einem Industriestaubsauger vorgesehen.

**Die Bearbeitung von Betonflächen ist unzulässig.**

## Sicherheitshinweise



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.**



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven Stoffen (Benzin, Verdünnung).
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Sanierungsfräse unbeaufsichtigt bleibt, bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den korrekten Sitz des Fräasers und der einzelnen Sterne.
- Kontrollieren Sie den Fräskopf vor jeder Anwendung; keine ausgebrochenen oder schwergängigen Fräser verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch korrekt montiert wurde und lassen Sie es im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.

- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Sichtprüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Sanierfräse nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich der Fräskopf und die Sterne frei drehen lassen.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### Gefahrenhinweise!

- **Vorsicht! Der Fräser läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine einen Gehörschutz, Staubschutz und eine Schutzbrille.**
- **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.**
- **Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.**
- **Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.**
- **Kanten, Ecken und extreme Übergänge sind mit besonderer Vorsicht zu bearbeiten um eine Beschädigung des Drehkreuzes und der Frässterne zu verhindern.**
- **Die Bearbeitung von Flächen mit offen liegender Stahlarmierung ist unzulässig.**

**Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!**

### **Elektrischer Anschluss**

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

## Ein-/ Ausschalten

### Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

### Dauerschaltung (nur für Arbeiten mit Bodenführungssystem)

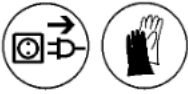
Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

### **Achtung!**

**Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wideranlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).**

## Werkzeugwechsel



### Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!  
Die Wendschneidplatten können heiß sein.  
Schutzhandschuhe tragen!



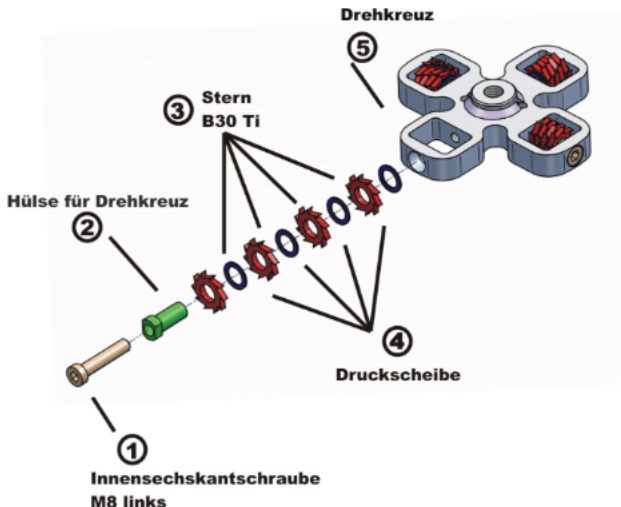
**Wechseln Sie nur die Frässterne!**

Im Falle einer Beschädigung des Drehkreuzes darf dieses nur von einer Vertragswerkstatt ausgetauscht werden.

Lösen Sie die drei Flügelmutter aus der Höhenverstellung (s. nächsten Abschnitt). Nehmen Sie den Bürstenkranz und die Höhenverstellung ab.

Lösen Sie die Schraube M 8 ① mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel SW 6. Achtung! Die Schrauben haben LINKSGEWINDE! Halten Sie dabei die Hülse ② für das Drehkreuz ⑤ mit den Sternen ③ und die Druckscheiben ④ fest. Erneuern Sie die Frässterne. Montieren Sie die einzelnen Teile nach der abgebildeten Skizze.

Achtung! Es dürfen nur Innensechskantschrauben mit aufgebrachter Schraubensicherung verwendet werden.



Durch den beim Schleifen entstehenden Staub könnte es zum Verkleben der Sterne kommen.

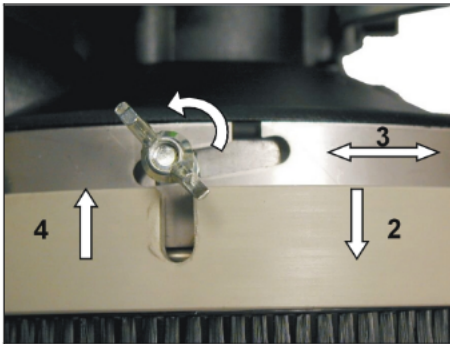
Die Folge ist eine verminderte Abtragleistung bzw. erhöhter Verschleiß.

Sorgen Sie dafür, dass die Sterne frei beweglich bleiben und lösen Sie diese beim Verkleben mit geeignetem Werkzeug, z.B. einer Zange.

Vorsicht! Die Sterne können heiß sein.

## Höhenverstellung

Die **EPF 1503** verfügt über eine höhenverstellbare Schutzhaube.



1. Lösen Sie dazu die drei Flügelschrauben.
2. Ziehen Sie den Bürstenkranz soweit nach unten bis sich der Tiefenanschlag verdrehen lässt.
3. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein.
4. Schieben Sie den Bürstenkranz wieder nach oben.
5. Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder fest an.

## Überlastungsschutz

Die **EPF 1503** ist zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

**Elektronisch:** Bei einer Überlastung infolge zu großem Anpressdruck reagiert die Elektronik mit Absenkung der Drehzahl und anschließendem Abschalten der Maschine. Nach Entlastung bzw. Verringerung des Druckes kann normal weitergearbeitet werden. Nach dem Abschalten der Maschine ist der Geräteschalter aus- und wieder ein zu schalten.

**Thermisch:** Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.



## Absaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Verwenden Sie deshalb eine Staubabsaugung und tragen Sie eine Staubschutzmaske. Passend zur **EPF 1503** ist unser Industriestaubsauger DSS 1225 erhältlich, der über den Schlauchanschluss Ø 35 mm direkt an die Schutzhaube angeschlossen werden kann.

## Pflege und Wartung



**Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind materialspezifisch gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

### Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



### Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als  $2,5 \text{ m/s}^2$ . Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

## **Gewährleistung**

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten. (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

## **CE Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745  
gemäß der Bestimmungen 2006/95/EG, 89/336/EWG, 98/37/EG



Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
13.07.2007

## Operating Instructions

### Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:



**Before you start working, read the operating instructions of the machine.**



**Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.**



**In order to protect the user, take precautions.**

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.



**wear ear protectors**



**wear goggles**



**wear protective gloves**



**wear a dust mask**

## Technical Characteristics

### Scouring Machine EPF 1503

Rated Voltage:	230 V ~	110 V ~
Power Input:	1500 W	1500 W
Rated Current:	6.8 A	13.5 A
Order Number:	06516	06517

Frequency:	40 - 60 Hz
Load Speed:	4000 rpm
Max. Milling Head Diameter:	140 mm
Collet:	M14, male thread
Protection Class:	II
Degree of Protection:	IP 20
Net Weight:	approx. 4.5 kg
Interference Suppression:	EN 55014 and EN 61000

## Supply

Scouring Machine with milling head, Allen key and operating instructions in a metal case.

## Application for Indented Purpose

The Scouring Machine **EPF 1503** is indented for professional use. With its milling head, the tool is intended to be used to remove loose plaster, glue and old paints (e.g. graffiti) in combination with an industrial vacuum cleaner.

**It is not allowed to work on concrete surfaces.**

## Safety Instructions



**Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and the safety instructions completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training.**



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool near explosive materials (petrol, dilution).
- Do not work with materials containing asbestos.
- Prior to every use, check the tool and its cable and plug. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Before starting your work, check the proper seat of the cutting bit and the individual stars.
- Check the milling head before every use. Do not use damaged or sluggishly running milling stars.
- Make sure that the tool was mounted properly, and let it run idly in a safe position for 30 seconds. Stop the tool immediately if you found considerable vibrations or other defects.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Electrical tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- After interruption of your work, restart the tool only after having made sure that the milling head and the stars are moving freely.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years are not supposed to use the tool.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

### Caution marks!

- **Attention! The milling head still runs for a little while after the machine was switched off.**
- **When working with the machine, wear ear protectors, dust mask and goggles.**
- **Always hold the machine with both hands.**
- **Consider the tool's reaction torque.**
- **Make sure that persons in the work space are not endangered by Particles flying around.**
- **In order to avoid the star holder and the milling stars get damaged, work very carefully on edges, corners or extreme transition.**
- **Do not work on surfaces with steel reinforcements which lie open.**

**For further safety instructions please refer to the enclosure!**

### **Electrical Connection**

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % to - 10 % are allowed.

The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.

### **Switching on and off**

#### Short-time operation

ON: Press the ON/OFF switch.

OFF: Release the ON/OFF switch.

#### Long-time operation (only for workings with Floor Guiding System)

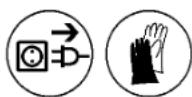
ON: Keeping the ON/OFF switch pressed, push in the arrestor button.

OFF: Press and release the ON/OFF switch again.

### **Attention!**

**If the machine stops for any reason or due to power failure, immediately release the arrestor button by pressing the ON/OFF switch, to avoid sudden starts in unattended condition (physical hazard).**

## Retooling



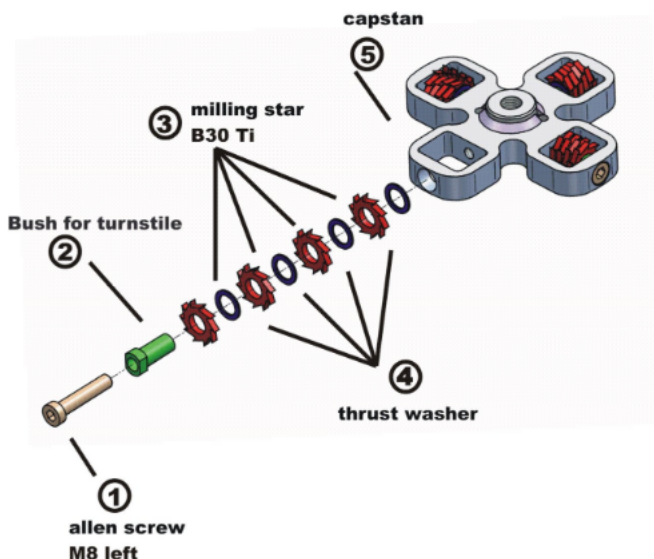
**Attention!**  
Pull out the mains plug before retooling.  
The cutting stars may be hot.  
Wear protective gloves!



**Change only the milling stars.**  
In case of damage, the capstan may be replaced only in an authorized service centre.

Remove the three wing screws from the height adjustment (refer to following section). Remove the brush rim and the height adjustment. Open the Allen screw M8 (1) using the supplied size 6 Allen key. Attention! The screws have a left-hand thread. Holding the bush (2) for the capstan (5) with the stars (3) and the thrust washers (4). Put the new stars on. Fix the component parts referring to the drawing.

**Attention! Use only Allen screws with locking fastener.**



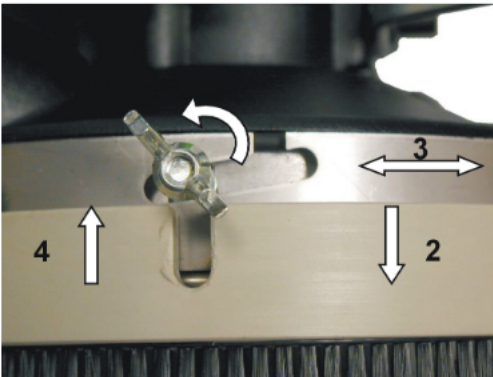
Dust occurrence during milling may lead to sticking of the stars. This will result in reduced milling performance and increased wearing. Make sure that the stars are moving freely and, if stuck, unbind them using a suitable tool (e.g. pliers).

**Attention! The milling stars might be hot.**



## Height Adjustment

The **EPF 1503** includes a height adjustable protective hood.



1. Open the three wing nuts.
2. Pull the brush rim down till the depth gauge can be turned.
3. Adjust the required milling depth.
4. Push the brush rim up again.
5. Retighten the wing nuts.

## Overload Protection

In order to protect the user, the motor and the tool, the **EPF 1503** is equipped with an electronic and thermal overload protection.

**Electronic:** In case of overload caused by a grinding pressure which is too high, the electronics react by decreasing the speed of the machine. You can continue working when the grinding pressure has been reduced.

**Thermal:** By means of a thermal sensor, in case of continuous overload, the motor is protected against destruction. In fact, the machine switches off automatically and only can be switched on again after a certain cooling period (about 2 minutes). Press the on/off switch. The cooling period depends on the heating of motor winding and ambient temperature.

## Dust Exhaust

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why it is advisable to use a deduster and to wear a dust mask. For the **EPF 1503** we supply the industrial vacuum cleaner DSS 1225, which can be connected directly to the protective hood's 35 mm hose connector.

## Care and Maintenance



**Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.**

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

## Environmental Protection



### **Raw Material Recycling instead of Waste Disposal**

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

### **Only for EU countries**

Do not dispose of electric tools together with household waste material!



In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Noise Emission

The indication of noise emission is measured according DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on work site could exceed 85 dB (A); in this case protection means must be used.



**Wear ear protectors!**

The typical hand-arm vibration is below  $2.5 \text{ m/s}^2$ .  
Measured values determined according to EN 50 144.

## Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note.)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

## CE Declaration of Conformity

On sole responsibility we declare that this product is in conformity with the following standards and standard documents:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

According to the regulations 2006/95/EC, 89/336/EEC, 98/37/EC

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. Lässig'.

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
13.07.2007

Ihr Fachhändler  
Your distributor

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock

